

OHARRA: Hiztegiaren agertzen diren hitzak, EEPK batezatu dituz, lurraldean baliatzen direnak direnak lehenetsiz eta euskarara baturaren arauak errespetatu: tokian tokian, beste aldaera zuzen batzuk ere izan daitezke.

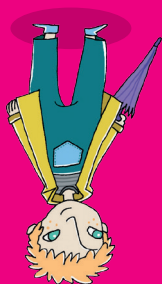
REMARQUE: Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, privilégiant les mots les plus usités sur le territoire et respectant les règles d'usage du basque unifié. Il peut exister localement d'autres variantes.

intégrant le mot: Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) sont signalés par une épaisseur différente.

RR se prononce comme le « r » en français.

R son doux entre 2 voyelles (ere)

- U se prononce « ou »
- E se prononce « é »
- Z se prononce « ss »
- S se prononce « sh »
- X se prononce « ch »
- G se prononce « gu »
- J se prononce « y »
- N se prononce « gn »
- N se prononce « nn »



En euskara, **toutes les lettres se prononcent**. Par exemple **eu** se dit « **éou** », **au** se dit « **aou** » (prononcé en une seule syllabe).

PRONONCIATION - AHOSKERA

AU SERVICE DE L'EUSKARA

La collection de lexiques de poche a pour but d'encourager la pratique de la langue basque. Ils ont été édités dans le cadre d'un partenariat entre l'Office public de la langue basque, la Communauté d'agglomération Pays Basque et les communes de Bayonne, Biarritz et Hendaye. Ils sont également disponibles en ligne.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Sakelako hiztegi ttipiek euskararen erabilera garatzea dute xede. Euskararen Erakunde Publikoa, Euskal Elkargoa eta Baiona, Biarritz eta Hendaiaiko Herriko Etxeen arteko lankidetzaren kari argitaratu dira. Hiztegi guztiak sarean ere eskuragarri dituzu.

OFFICE PUBLIC
DE LA LANGUE BASQUE
EUSKARAREN ERAKUNDE
PUBLIKOA

05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION
PAYS BASQUE
EUSKAL HIRIGUNE
ELKARGOIA

05 59 48 30 85
itzulpenak@communaute-paysbasque.fr
www.communaute-paysbasque.fr

VILLE DE BAYONNE
BAIONA HIRIA

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr

VILLE DE BIARRITZ
BIARRITZ HIRIA

05 59 41 57 55
euskara@biarritz.fr
www.ville.biarriz.fr

VILLE D'HENDAYE
HENDAIA HIRIA

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus



Impressio: La Rochelaise
www.komcom.fr

Gratismoa: Komcom

Graphisme: www.laureg-illus.blogspot.fr

Marrakkiak: Laure Gomez

Illustrations:



Lizentzia: Ville de Biarritz
Biarritzeko hiria

Matien Videgain

Hizkuntza bateztapena: OPLB - EEP

www.nolaerarran.org
POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:

Haurtzarora - Enfance

JANTZIAK LES VETEMENTS



JANTZIAK - LES VÊTEMENTS

HAUTS DE VÊTEMENTS : GAINEKOAK

Débardeur : **Mahuka gabeko tixerta**
Col roulé : **Lepo luzea**
Chemise : **Atorra**
Gilet : **Txalekoa**
Pull : **Trikota**
Tee-shirt : **Tixerta / Kamiseta**
Tee-shirt manches longues : **Mahuka luzeko tixerta**

BAS DE VÊTEMENTS : BEHEKOAK

Bermuda : **Bermuda**
Jupe : **Gona**
Pantacourt : **Galtza laburrak**
Pantalons : **Galtzak**
Short : **Galtzamotzak**

AUTRES VÊTEMENTS : BESTE JANTZIAK

Blouson : **Jaka motza**
Imperméable : **Euritakoa**
Manteau : **Berokia**
Polaire : **Jantzi polarra**
Robe : **Soinekoa**
Salopette : **Galtzamtantala**
Veste : **Jaka / Txaketa**

COUVRE-CHEFS ET ACCESSOIRES : BURUKOAK ETA OSAGARRIAK

Béret : **Boneta / Kapelua**
Bonnet : **Txanoa**
Casquette : **Kasketa / Bisera**
Capuche : **Kaputxa, Kapusaia**
Ceinture : **Gerrikoa**
Chapeau : **Txapela**
Cravate : **Ttattarra / Gorbata**
Écharpe : **Lepokoa**
Foulard : **Zapia**
Gants : **Eskularruak**
Lunettes de soleil : **Eguzkitako betaurrekoak**
Maillot de bain : **Bainujantzia**
Noeud papillon : **Flokamotza / Tximeleta begizta**

VÊTEMENTS DE NUIT : GAUEKO JANTZIAK

Chemise de nuit : **Oheko atorra**
Pyjama : **Pijama**
Robe de chambre : **Txabusina / Ganberako arropa**

VÊTEMENTS DES BEBES : NINIEN JANTZIAK

Body : **Body**
Barboteuse : **Nini jantzimotza**
Cape de bain : **Bainu soinekoa**
Combinaison-pilote : **Nini berokia**
Gigoteuse / Turbulette : **Nini lo zakua**
Grenouillère : **Nini pijama**
Nid d'ange : **Nini zakua**

SOUS-VÊTEMENTS : AZPIKO JANTZIAK

Caleçon : **Galtzoinak**
Chaussettes : **Galtzerdiak**
Collants : **Kolantak**
Culotte : **Galtzazpikoa / Kulota / Kuleroa**
Slip : **Eslipa**
Socquettes : **Galtzerdi motzak**
Tricot de peau : **Azpiko trikota / Larru arrasekoa**

CHAUSSURES : OINETAKOAK

Bottes : **Botak**
Bottines : **Bota motzak**
Chaussons : **Txapinak / Etxe oinetakoak**
Chaussures de montagne : **Mendiko oinetakoak**
Escarpins : **Eskarpinak / Areto zapatak**
Espadrilles : **Espartinak**
Nu-pieds : **Sandaliak**
Pantoufles : **Txapinak**
Tongs / Claquettes : **Txinalak / Tongak / Txankletak**

MERCERIE : MERTZERIA

Bouton : **Botoia**
Braguette : **Brageta**
Broderie : **Broderia**
Doublure : **Forradura**
Fermeture à glissière : **Hesgailu xirristaduna / Kremailera**
Lacets : **Lokarriak**

MOTIFS : MARRAZKIAK

À carreaux : **Laukiduna**
À pois : **Ttittaduna**
À rayures : **Marraduna**
Fleuri : **Loreduna**
Uni : **Kolore bakarrekia**

COULEURS : KOLOREAK

Assorti : **Konbinatua / Parekatua**
Chaud : **Beroa**
Clair : **Argia**
Dépareillé : **Desparea**
Foncé / Sombre : **Iluna**
Froid : **Hotza**
Vif : **Bizia**

MATIERES : GAIK

Coton : **Kotoia**
Cuir : **Larrua**
Laine : **Artilea**
Lin : **Lihoa**
Lycra : **Likra**
Nylon : **Nylona**
Polyester : **Poliesterra**
Satin : **Satina**
Soie : **Zeta**
Synthétique : **Sintetikoa**
Velours : **Belusa**

ESSAYAGE : ENTSEATZEA

Ample : **Oso zabala**
Confortable : **Erosoa**
Court : **Laburra / Motza**
Étroit : **Hertsia / Estua**
Grand : **Handia**
Large : **Zabala**
Long : **Luzea**
Ourlet : **Azpildura**
Petit : **Ttipia**
Pointure : **(Oinetako) neurria**
Revers : **Azpiko aldea / Gibelaldea**

